



LE ROLE DE LA LITTERATURE DANS L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE AU NIGERIA AVEC L'ETUDE DE CAS DE L'UNIVERSITE DE PORT HARCOURT

Barine Okoro Diinee, Ph.D

Department of Foreign Languages and Literatures

University of Port Harcourt

Choba – Port Harcourt, Nigeria

08084666627, barinediinee@gmail.com

Article history:	Abstract:
<p>Received: 30th January 2025 Accepted: 26th February 2025</p>	<p>This study sought to identify and understand the role of literature in the teaching and learning of French as a Foreign Language in Nigeria using the case study of University of Port Harcourt. We used four specific objectives and four research questions for the study. The methodology combined both textual analysis and questionnaire as methods for data collection. Books, articles and internet materials were consulted. Ferdinand de Saussure's structuralism provided the theoretical framework for the study. Fifty respondents were randomly selected from the Department of Foreign Languages and Literatures for the Study. At the end of the analysis, the study concludes that literature offers the best natural conditions for the teaching and learning environment. Again literature offers an authentic and real learning situation for French teachers and students.</p> <p>La tâche de ce travail était d'identifier et savoir le rôle de la littérature dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère au Nigéria avec l'étude de cas de l'Université de Port Harcourt. Quatre objectifs d'étude et quatre questions de recherche ont été employés lors de cette recherche. L'analyse textuelle et le questionnaire se sont servis d'outil pour la collecte des données. Les livres, les articles et les matériels de l'internet ont également consultés et employés. La théories adaptée était le structuralisme de Ferdinand de Saussure. Cinquante participants ont aidé pour la collecte des données. A la fin de l'analyse, il y avait quelques découverts. L'étude donc, conclut que la littérature offre les meilleurs conditions pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère et qu'elle fournit un apprentissage réel et authentique pour les étudiants du français.</p>
<p>Keywords: Teaching, learning, interference, learner, literature L'enseignement, l'apprentissage, l'interférence, apprenant, la littérature</p>	

INTRODUCTION

La littérature est une matière qui occupe une grande place dans le programme scolaire des écoles primaires, secondaires et tertiaires. Elle est une partie intégrante de la langue. Elle entretient un rapport symbiotique avec la langue. Cela veut dire que la langue affecte la littérature et la littérature affecte la langue.

La littérature est un mot qui provient d'un mot latin « littératu » dérive de littra, « lettre », au sens de signe graphique servant à transcrire une langue. Le dictionnaire latin – français Gaffiot expose l'évolution du sens du latin : celui – ci désigne d'abord un ensemble de lettres constituant de fait d'écrire ou une ensemble de lettres constituées en alphabet. Le sens s'élargit ensuite au premier siècle après Jesus – Christ à celui de grammaire, de philologie, c'est – à – dire à l'étude technique et érudite des textes écrits, pour aboutir avec Tertullien au début du troisième siècle au sens de savoir, d'érudition dans le domaine des textes écrits (David, 1995) Courier (1882) dans le Trésor de la langue française informatise définit le terme comme « ce qui est écrit). Encore, Caron (1992) voit le terme « littérature » comme « connaissance obtenue par les livres » Quant à Paul – Louis Courier, déjà cité ci-haut, une œuvre littéraire est un « Un produit par l'instinct et le sentiment du beau » Vers 1800, le sens moderne du mot « littérature » est devenu

commun. Selon cette définition, « littérature » s'applique à des textes auxquels on accorde une qualité esthétique que l'on peut discuter, qu'il s'agisse du jugement d'une institution de doctes exprimant le goût commun mais aussi de l'auteur ou du lecteur individuel.

La littérature peut être utilisée pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère. L'enseignant peut choisir n'importe quel texte littéraire pour son cours de langue. Il peut enseigner la grammaire, l'oral, la compréhension, le vocabulaire ou la traduction à l'aide d'un même texte littéraire. La grammaire décrit la langue alors que la littérature observe et apprécie le contenu et la forme des textes ou œuvre. La grammaire est donc un outil pour la littérature.

Il est vrai que l'enseignement de la littérature dans une classe de français langue étrangère peut profiter les apprenants parce que la leçon peut prendre les cotes grammatical, lexical, phonétique, sémantique ou stylistique. Comme la traduction d'un texte donne, ce qui compte dans un texte littéraire porte sur le contenu (le message) et la forme (le style). La grammaire s'intéresse à la description de la langue alors que la littérature s'occupe de son contenu et son style d'un texte littéraire donne, l'apprenant va acquérir du vocabulaire, de la prononciation, la morphologie et même l'ordre de mots dans les phrases impliquées dans le texte. C'est par ce moyen que la littérature peut aider l'apprentissage du français langue étrangère au Nigéria.

Il est également vrai que certains chercheurs ont étudié le rôle de la littérature dans l'enseignement de la langue ou de la grammaire. A cet égard citons les recherches de Sharp – Akosubo (2021), Tagliante (2010), Balogun (2006) et Anthony (2024), parmi les autres. Sharp – Akosubo a étudié l'utilisation de la musique dans l'apprentissage et l'enseignement du français langue étrangère ; Tagliante a étudié comment la littérature peut être enseignée dans un cours de français et Balogun a travaillé sur la place de la littérature dans l'enseignement du français langue étrangère, etc.

Malgré le fait que certains travaux ont été faits sur le rôle de la littérature dans l'enseignement et l'apprentissage du français, il reste un vide chez – nous à l'université de Port Harcourt. C'est pourquoi nous avons choisi ce sujet de recherche pour remplir ce vide de recherche.

Le but de cette étude est de chercher l'influence de la littérature sur l'apprentissage de la langue française. Pour cette raison, nous allons poursuivre les objectifs spécifiques qui suivent :

- i. Etudier comment enseigner et apprendre le français à l'aide de la littérature.
- ii. Chercher l'extension d'utilisation de la littérature dans un cours de français langue étrangère.
- iii. Identifier les composantes linguistique qu'on peut apprendre avec un texte littéraire.
- iv. Savoir les problèmes de l'utilisation d'un texte littéraire dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère.

Eclaircissement des concepts

Le concept d'enseignement

Le verbe « enseigner » veut dire mettre de la connaissance, les valeurs, l'aptitude et les dextérités dans un individu. Alors, le terme « enseignement se dérive du verbe « enseigner » Dans une classe, il y a trois éléments qui constituent la leçon. Ce sont l'enseignant, l'apprenant et la matière.

Celui qui fait l'enseignement s'appelle l'enseignant mais une femme qui fait le même travail est enseignante. L'individu qui subit l'enseignement est appelé apprenant ou apprenante selon son genre. De plus ce qu'on apprend est la matière, par exemple le français, l'anglais, les mathématiques, l'histoire, etc.

Nnamdi (2019) nous a offert une définition de ce terme. Selon sa définition, « l'enseignement est l'acte de transmettre des valeurs, croyances, attitudes, mœurs et dextérités d'un professeur à un apprenant. Cet auteur ajoute qu'au cours de l'enseignement, l'enseignant communique du renseignement et de la connaissance à un apprenant.

Anyaehe (1997:39) définit l'enseignement comme la création d'un contexte favorable au montage, chez un apprenant, d'un savoir quelconque en vue d'une utilisation. Il ajoute que l'enseignement comprend trois aspects. Le savoir, le montage et l'utilisation.

Certains scolaires voient l'enseignement comme synonyme d'éducation. Du point de vue étymologique, l'éducation vient du mot grec « educare » qui signifie en français guider, soigner ou instruire. Ainsi, donc, l'enseignement consiste à soigner et guider les enfants vers l'accomplissement d'un but donné. Platon, réaliste grec croit qu'un apprenant possède des capacités innées, qui devient être sorties du corps (Osaat, 2002), Cependant John Locke, réaliste anglais, a maintenu que l'éducation signifie la formation d'un individu avec de l'information et de la connaissance.

Le concept d'apprentissage

L'apprentissage est simplement l'art d'acquérir de la dextérité, des croyances et des valeurs par un individu pour améliorer ses expériences. Quand on apprend quelque chose, il met en jeu son expérience qu'il acquiert au cours de l'apprentissage. Myers (1993) définit l'apprentissage comme un changement relativement permanent dans le comportement d'un individu engendré par l'expérience. De plus, Colmar (2003 :105) voit le terme comme un changement duratif dans le comportement d'un individu résultant de l'expérience. Il en ajoute qu'il est l'art d'acquérir la connaissance ou la connaissance acquise par l'étude.

Les behavioristes croient et maintiennent que l'apprentissage est la modification d'un comportement résultant de l'expérience. Cela veut dire que l'enfant ou l'apprenant révèle des changements dans son comportement après avoir gagné des expériences de son milieu. Quant aux théoriciens Gestalt, l'essence de l'apprentissage est de gagner de la connaissance après avoir observé un ensemble de chose ou d'objets, Pour Woodworth, « learning is the process of acquiring new knowledge and new réponses 9L'apprentissage est le processus d'apprendre de nouvelles connaissances et réponses)

Le concept de littérature

La littérature est une œuvre artistique et esthétique reflétant la société. C'est une forme artistique dans une langue d'une manière différente d'usage ordinaire. Mais du point de vue étymologique « littérature » est l'ensemble d'œuvres écrites incluant la prose, la poésie et le théâtre (Deedom, 2024 :6).

Selon le Trésor de la Langue Française informatisée (TIFI) le mot « littérature » est attesté au début du XII^e siècle (en 1121) avec le sens premier latin de « Ce qui est écrit » (Wikiwix et Google, 2019). Quant à Philippe Caron (s.d), le mot « littérature » garde l'acception générale de « connaissance obtenue par les livres » jusqu'au XVII^e siècle : on dit alors « avoir de la littérature » comme on dit aujourd'hui « avoir de la culture », le terme recouvrant tous les domaines du savoir général. Ainsi, en 1699, Fontenelle présente les mathématiques comme un genre littéraire (Iconoclaste, 2021). Cependant, dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle, le mot s'appliquait de plus en plus à un savoir spécifique, celle des « belles lettres » liées au beau langage. C'était la période de l'évolution sociale des élites sous Louis XIV où s'instaurait la notion de l'honnête homme. Les œuvres ont été reconnues par les gens de goût et constituaient la culture mondaine de l'époque. Pour Voltaire, la littérature désigne dans toute l'Europe une connaissance des ouvrages de goût. La littérature peut aussi signifier tout le corps de gens de lettres (Dictionnaire Richelet, 1680).

En général, la littérature se divise en trois genres principaux : la poésie, le théâtre et la prose. Chacun de ces genres a ses propres formes. Par exemple, en poésie, il y a l'épique, l'épopée, le haïku, le sonnet etc. En ce qui concerne le genre romanesque, il y a le conte, la nouvelle, l'autobiographie, le récit, l'épistolaire et la science-fiction alors que le théâtre comprend la tragédie, la comédie, la vaudeville et la comédie.

Un genre littéraire est une notion permettant de définir un ensemble d'œuvres littéraires comme présentant des caractéristiques communes, qui les distinguent d'autres œuvres littéraires. Par exemple, la poésie est un ensemble d'œuvres littéraires, orales et écrites, avec ou sans recours au vers (Larousse, 2021). Les œuvres théâtrales sont les œuvres destinées à être représentées sur la scène (David, 1995).

L'anglais

L'anglais est venu au Nigeria par la colonisation britannique. Au Nigeria, il est une langue véhiculaire, officielle et étrangère. En tant que langue véhiculaire, il sert d'outil de communication effective dans une situation de multilinguisme. Il a acquis ce statut au fil des années. Comme langue officielle, l'anglais est utilisé dans toutes les transactions officielles au Nigeria : bureaux, gouvernement, affaires, église. L'anglais a aussi le statut de première langue étrangère dans notre pays. Il nous a été imposé par les Britanniques dès l'entreprise coloniale sous le système appelé « Indirect Rule » établi par Lord Lugard. Après l'indépendance nigérienne le premier octobre, 1960, l'anglais est transformé d'une langue coloniale à la première langue officielle du pays. Mais certains pensent que l'anglais nigérien a tellement évolué qu'il a pris une peau toute à fait nigérienne et, de ce fait, il s'est véritablement nigérienne. Cependant, pour nous, il reste jusqu'ici la première langue étrangère. Tous les écoles nigériennes utilisent l'anglais comme outil d'enseignement. Son importance a atteint un degré hors proportion.

Le Nigeria utilise aussi l'anglais comme langue internationale dans la politique, la diplomatie, le commerce, l'éducation, la technologie, etc. C'est la raison pour laquelle l'anglais est très commun chez nous au Nigeria (Onumajuru, 2012 :43).

Le français

En ce qui concerne le statut du français au Nigeria, il est la deuxième langue étrangère là. Très récemment, il a été promu au rang de deuxième langue officielle, l'anglais étant la première. D'actualité, le français est enseigné à tous les niveaux du système éducatif nigérien. Cependant, les professeurs de français ne sont pas suffisants. C'est la même chose pour les matériels pédagogiques.

Le français est une langue internationale. Il occupe le deuxième rang en tant que langue internationale. De base, le français est parlé dans les pays collectivement appelé la francophonie. Le Nigeria est entouré des pays d'expression française à savoir le Bénin, le Niger, le Cameroun et le Tchad. C'est la raison pour laquelle il faut apprendre et enseigner cette langue au Nigeria (Onumajuru, 2012 :44).

Les pays colonisés par la France s'appellent les colonies et appartiennent à la Francophonie. En France, le français est leur langue maternelle et à la fois langue officielle. Il est étranger dans les colonies de la Francophonie.

Cadre théorique du travail : Le structuralisme

Il y a plusieurs théories pour l'enseignement du français langue étrangère mais pour cette recherche nous allons adopter la théorie dite le linguistique structuralisme. Cette théorie a été fondée par Ferdinand de Saussure, linguiste suisse. Il a écrit cette théorie dans son cours de Linguistique Générale (Course in General Linguistics) en 1916. Dans la théorie, les éléments d'équivalence et de contrainte sont employés pour l'analyse des relations entre la structure de surface et la structure profonde. C'est ce réseau de relations qui détermine la signification dans les éléments d'une chose ou d'un objet.

Selon Saussure, un texte littéraire est un système de significations abstraites. Un texte littéraire n'est pas donc auto-suffisant. Le structuralisme est basé sur les fonctions des divers éléments dans un texte. Il sert à définir les principes universaux de la littérature à l'aide de la linguistique.

L'enseignement du français langue étrangère

L'enseignement d'une langue étrangère requiert que l'enseignant ait des diplômes dans les deux langues dont il s'agit dans le travail. Tout d'abord, l'enseignant ou l'enseignante doit avoir au moins le certificat appelé « National Certificate in Education (NCE) » en anglais/Yoruba, anglais/haoussa, anglais/igbo, anglais/français, anglais/Kalabari, français/religion, français/études sociales, etc. Plus tard, on peut s'améliorer par le programme de licence terminant en

Bachelor of éducation (licence en pédagogie) en français ou anglais et une autre matière universitaire. Il y a également certains qui possèdent la maîtrise en anglais, français, Igbo, Yorouba etc, et enseignent encore à l'école secondaire. Pour enseigner, il faut aussi des matériels pédagogiques tels que les livres, les dictionnaires bilingues, les dictionnaires spécialisés, les multimédia, etc.

L'enseignement d'une langue étrangère couvre tous les composantes linguistiques telles que la phonétique, la phonologie, la morphologie, la syntaxe et la sémantique. Cela va introduire les apprenants à l'oral, la grammaire, le vocabulaire, la culture et la civilisation sont couvertes dans l'aspect littéraire sous forme de prose, théâtre ou poésie.

Quelques méthodes sont nécessaires pour l'enseignement d'une deuxième langue ou langue étrangère. Ce sont la méthode grammaire traduction, la méthode directe, audio – visuelle, la méthode structuro – globale, etc. Chacune possède ses avantages et désavantages. Aussi, c'est à noter que le professeur ou enseignant peut combiner deux méthodes pour une même leçon pour faciliter la compréhension du cours. (Ta gliante 2011, Yules 2007). La méthode d'enseignement employé par l'enseignant (e) dépend du besoin des apprenants pour chaque leçon.

Un enseignant d'une langue étrangère doit maîtriser les deux langues impliquées dans le cours. Donc, il lui faut ces quatre compétences à savoir la compétence linguistique, la compétence socio-culturelle, la compétence pragmatique et la compétence stratégique.

Il y a plusieurs niveaux d'analyse quand on parle de l'enseignement d'une langue donnée. Il faut déterminer le nombre de niveaux, le caractère propre de chaque niveau, le point de départ pour l'analyse, l'importance de chaque niveau pour un objectif donné, la détermination de la norme ou l'acceptabilité et la didactique des langues maternelles ou étrangère. On parle des niveaux phonétique, phonologique, lexical, morphologique, syntaxique et sémantique (Anyaehe, 1998). Il est évident que tout contexte pédagogique visant à rendre l'apprenant capable de participer à une activité langagière ne devrait pas chercher à lui donner un savoir précis, homogène et évaluable concernant la réaction. Le contexte pédagogique devrait stimuler l'initiative et la créativité de l'apprenant et lui fournir les éléments nécessaires pour ses besoins.

Dans le contexte pédagogique scolaire, l'élève, en fonction de son usage personnel de la langue, tend à rechercher les éléments qu'il considère nécessaires au montage de son Idiolecte. Donc, on fait appel aux intentions de l'élève dans l'exercice et l'enseignement de la langue en tant que matière scolaire. Le système scolaire cherche toujours à souligner le rapport d'inégalité entre maître et élève laisse un peu d'occasion pour la créativité de l'apprenant ou l'élève.

Selon Nigeria Funder, nous sommes d'accord avec Oyewale (2019) que la Politique Nationale d'Éducation est largement inefficace car elle n'est pas mise en œuvre par le ministère d'Éducation nationale, les autorités administratives qui en sont responsables, même les parents et les tuteurs des élèves ne font rien vers son implémentation vraie. Ce sont un peu d'élèves qui apprennent le français et la population reste basse (Egwu et Dike, 2023).

Littérature et l'enseignement du français langue étrangère

Comme nous avons déjà vu, la littérature est une œuvre artistique et esthétique portant sur les activités sociales. Cela veut dire que la littérature est un miroir de la société. Il y a un rapport mutuel entre la littérature et la société. La société produit les choix et les événements pour les auteurs littéraires alors que la littérature critique les activités sociales par le jugement, la correction et la condamnation. C'est par ce moyen que la littérature transfère la culture et la civilisation d'un peuple d'une génération à l'autre.

Les activités humaines sont contenues dans les œuvres poétiques, romanesques et théâtrales pour les lecteurs. Après avoir lu ces œuvres, les gens apprécient les cultures des ethnies diverses du monde. Par exemple, la littérature africaine se divise en trois parties : la littérature africaine précoloniale, la littérature africaine coloniale et la littérature africaine postcoloniale.

Sans compter le côté culturel et civilisateur, la littérature peut fournir des matériels pédagogiques dans un cours de français. Avec un texte littéraire choisi de n'importe quel genre, l'enseignant peut faire son travail sur le vocabulaire, la compréhension orale ou la grammaire dépendant du besoin des apprenants. On peut également tirer un extrait d'un livre littéraire pour un cours de traduction. C'est la traduction qui nous apporte des messages venant des autres langues et cultures.

Une si longue lettre (1980) de Mariama Bâ, romancière sénégalaise nous parle de l'histoire de deux amies : Ramatoulaye et Aissatou. Ramatoulaye est une femme traditionnelle alors qu'Aissatou représente les femmes modernes. Ces deux amies ont été attrapées par la polygamie africaine dans une société islamique sénégalaise. Ce conte nous enseigne comment la société patriarcale africaine est très punitive concernant la polygamie. A la fin, Ramatoulaye accepte la polygamie alors que son amie, Aissatou, part aux États – Unis (Sanusi, 2011).

Une œuvre littéraire appelée la Greve des Battu (1979) écrite par Aminata Sow Fall, aussi sénégalaise, nous enseigne de la manifestation des mendiants à Dakar. Cette manifestation a été engendrée par la misère, la corruption du gouvernement, la polygamie, la souffrance de la masse populaire et la déchéance des valeurs. Cette histoire racontée dans ce roman symbolise la lutte pour les droits des femmes qui veulent survivre dans leur société patriarcale (Omonjezie, 2011). À l'aide de cet ouvrage, nous pouvons apprendre et savoir la culture sénégalaise.

Allah n'est pas Obligé (2000) d'Ahmadou Kourouma, romancier ivoirien, nous dit l'histoire d'un jeune garçon appelé Birahima. Ce dernier, qui est le héros du roman, est âgé de 12 ans et se trouve dans les rues à cause de la souffrance, l'oppression et la négligence. Après la mort de sa mère, il est parti pour le Liberia avec Yaonba, féticheur et multiplicateur des billets de banque. Au soudain, notre héros joint les enfants – soldats de Liberia. Nous pouvons apprendre les thèmes de la corruption, le viol, la guerre et la sorcellerie dans ce roman.

Quand on refuse on dit non (2004), un roman écrit aussi par Kourouma nous relate la vie ivoirienne au cours de la guerre tribale. Dans ce roman, on peut voir encore Birahima qui quitte la ville de Daloa à cause de la guerre. Plus tard, il s’est installé à Bouaké pour trouver la paix, le soutien, et la protection. Là, il a rencontré Fanta, une très belle fille d’un imam. Tous les deux parlent de Daloa pour vivre à Bouake. Malheureusement, ils sont attrapés par le piège de tyrannie et de corruption.

Il y a aussi Les soleils des Indépendances (1968), également écrit par Kourouma. Dans ce roman, on peut voir la frustration, la misère et le désespoir de Fanta, le prince Malinke. Il est frustré par la politique à Dakar. Il ne peut pas retourner au village natal mais ment à la fin à Dakar. Voilà la déception de la ville de Dakar.

Dans L’Anguste Visite (2015) de Lynn Mbuko la romancière nous parle de l’histoire de Bambara d’une tribu normalienne. Là, la tyrannie du roi Omando est frappante et réduit le mérite et la valeur du peuple. Les vieux soutiennent la tyrannie du roi mais les jeunes ne les aiment pas. Alors, ils s’engagent à la participation d’un assaut contre le roi. Au cours de cet assaut, il existe un émeut qui mène à la mort du roi. Malheureusement, Bambara est innocemment arrêté et mis à la prison. Ces jeunes hommes essaient à affirmer leurs statuts et dignité dans leur société. Cette histoire nous enseigne qu’il ne faut pas soutenir un roi tyrannique parce que cela va ruiner le peuple.

La plupart des romanciers africains nous ont enseignés des méfaits de l’entreprise coloniale en Afrique. Cela veut dire que les romanciers de cette époque coloniale condamnent la nature méchante des maîtres coloniaux chez nous en Afrique. On peut mentionner la vie de Meka dans Le Vieux négre et la médaillé de Ferdinand Oyono, le peuple de Danga dans Le Pauvre Christ de Bomba de Mongo Beti, Verre Cassé dan Verre Cassé d’Alain Mabanckou, Ezeulu dans « Arrow of God » et Okonkwo Adi dans Things Fall Apart de Chinua Achebe, parmi les autres. Tous ces romanciers ont bien critiqué la colonisation de l’Afrique par les Blancs. A l’aide des romans nous avons identifié les traits du colonialisme en Afrique. Cela veut dire que même les enfants futurs vont lire ces romans et apprécier ce qu’on appelle la colonisation. On peut utiliser la poésie pour l’enseignement de la langue française. A l’aide d’un poème, on peut traiter les côtés thématique, phonétique, lexicque, grammatical et sémantique. Cependant, très souvent les professeurs préfèrent les domaines thématique et phonétique pour l’enseignement des poèmes. En général, les poèmes sont enseignés pour leurs messages sociaux et leur esthétique. Voyons, donc quelques poèmes qui peuvent nous enseigner des leçons de vie. La plupart des poèmes de David Diop parlent de la souffrance des Africains pendant l’époque coloniale par exemple on peut mentionner Ensemble, A ma mère, certitude et Agonie des chaînes. Aussi, les poèmes de Léopold Sedar Senghor critiquent la colonisation en Afrique.

L’impact de la littérature dans l’enseignement et l’apprentissage du français langue étrangère

Les recherches sur l’enseignement du français langue étrangère (FLE) ont commencé depuis plusieurs décennies. La modernisation de l’enseignement du français langue étrangère en se centrant sur les nouveaux modes d’organisation devient de plus en plus une matière d’urgence. Dans ce plan, la littérature est un outil au service du plan de révolution de l’enseignement du FLE, dans la mesure où elle permet d’augmenter la motivation des apprenants et d’améliorer leur compétence de réception.

Le texte littéraire propose une entrée simple et sure à la langue. En effet, il favorise l’adhésion de l’élève oro l’apprenant sous plusieurs formes » chanson, poème, récit,

Analyse des questions et données

Question 1 (Première Question)

Comment peut-on enseigner et apprendre le français à l’aide d’un texte littéraire ?

Les informateurs ont énumère quelques méthodes pour l’enseignement/l’apprentissage du français langue étrangère à l’aide de la littérature comme montré sur le tableau ci-dessous:

Méthode d’enseignement	Fréquence	Pourcentage
Enquête	40	80%
Lecture de groupe	45	90%
Travail de groupe	36	72%
Cours	46	92%
Débat et conte	33	66%
Conversation de classe	38	76%
Total	50	100%

Tableau 1 : Méthodes d’enseignement et d’apprentissage

En s’appuyant sur le Tableau 1 ci – haut, nous Voyons que 40 (80%) des participants de recherche ont énumère l’enquête comme moyen d’enseigner le français par les textes littéraires. Quarante – cinq (90%) d’eux ont mentionné la lecture et la pratique alors que 36 (72%) ont énumère le travail de groupe. Les autres sont respectivement 46 (92%), 33 (66%) et 38 (76%) pour le cours, les débats/contes et les conversations de classe.

Question 2 (Deuxième Question)

Quelle est l’extension d’utilisation d’un texte littéraire dans l’enseignement/apprentissage du français langue étrangère ? Le tableau 2 donné ci-cessons montre les résultats venant de cette question.

Extension d’utilisation d’un texte littéraire	Fréquence	Pourcentage
Très haut	5	10%

Haut	30	60%
Bas	5	10%
Très bas	10	20%
Moyen	0	0%

Tableau 6

En suivant les résultats étale sur le Tableau 2 ci-haut, nous pouvons voire que 5 (10%) désinformateurs ont dit que le niveau d'utilisation des textes littéraire dans un cours de français langue étrangère est très haut à l'université de Port Harcourt. Trente (60%) ont dit « haut » ; 5 (10%) pour « bas » ; 10 (20%) très bas et 0 (0%) pour « moyen ». Du point de vue logique, l'utilisation des textes littéraires est haut pour les cours de français à Université de Port Harcourt.

Question 3 (Troisième Question)

Quels sont les domaines linguistiques auxquels nous pouvons utiliser la littérature pour l'enseignement et l'apprentissage du français ?

Le Tableau 3 qui suit étale les domaines linguistiques ou nous pouvons utiliser la littérature pour enseigner et apprendre le française ?

Domaines linguistiques	Fréquence	Pourcentage
Lexique	39	78.5%
Phonétique	33	66.5%
Grammaire	45	90%
Sémantique	36	72%
Compréhension écrite	38	76%

Tableau 3

Les résultats montrent que la littérature peut être utilisée pour enseigner et apprendre le lexique (39/78.5%), la phonétique (33/66.5%) la grammaire (45/90%), la sémantique (36/72%) et la compréhension écrite (38/76%). Cela veut dire que sans compter la culture et la civilisation, la littérature nous aide dans l'enseignement et l'apprentissage du lexique, de la phonétique, de la grammaire, de la sémantique et la compréhension écrite. Le lexique est appris par un glossaire des mots difficiles contenus dans le texte littéraire choisi. La phonétique est apprise par la prononciation correcte des consonnes et voyelles. Aussi, la grammaire est apprise par la morphologie alors que la syntaxe prend soin de l'ordre des mots dans une phrase.

Question 4 (Quatrième Question)

Quels sont les problèmes rencontrés au cours de l'enseignement/l'apprentissage du français à l'aide d'un texte littéraire ?

Le Tableau 4 qui suit fournit les réponses à cette question.

Problèmes d'utilisation d'un texte littéraire	Fréquence	Pourcentage
Figures de style	46	92%
Proverbes et idiomes	40	80%
Symboles/références	39	78%
Faux-amis	36	72%
Emprunts	32	64%

Tableau 4

Selon les données étalées sur le Tableaux 8 ci-haut, nous pouvoir voir que 46 (92%) des informateurs ont mentionné les figures de style comme un défi chez les étudiants utilisant la littérature dans un cours de français langue étrangère au Nigéria. Quarante (80%) d'eux ont énumère les proverbes et les expressions idiomatiques. Les autres résultats incluent 39 (78%) pour les symboles et références alors que 36 (72%) et 32 (64%) sont respectivement pour les faux – amis et les emprunts. Cela veut dire que les problèmes majeurs de l'enseignement et l'apprentissage de français à l'aide des textes littéraires sont les figures de style les proverbes, les expressions idiomatiques, références, symboles, faux-amis et engèrent qui se trouvent dans les textes choisis par l'enseignant pour un cours donné.

DISCUSSION

La première trouvaille de cette recherche, selon notre analyse, est que le français peut être enseigné et appris par l'enquête, le conte, les lectures et pratique, le travail de groupe, les débats et conversations de classe. Cette trouvaille s'accorde de celle des behavioristes tels que Skinner (1959), Gestalt (s.d) et Colman (2010). Les enseignants et apprenants de français peuvent prendre un cours de français à l'aide d'un texte littéraire par les moyens listés ci-haut. La deuxième découverte de cette recherche est que l'utilisation des textes littérature dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère est au niveau haut ou élevé. Trente sur cinquante (30/50) des informateurs ont choisis l'option de « haut ». Du point de vue logique l'emploi des textes littéraire dans les cours de français a été au niveau haut surtout ici à l'Université de Port Harcourt.

La troisième découverte porte sur les domaines linguistiques où nous pouvons appliquer les textes littéraires dans l'enseignement et l'apprentissage de français langue étrangère. Les informateurs ont liste listé domaines les domaines suivants : le lexique (39/78.5%), la phonétique (33/66.5%), la grammaire (45/90%), la sémantique (36/76%). Cette

trouaille s'accorde de celle de Geratd (1993) Bougverra (2003) et Souche (1948) qui ont jadis parlé de l'importance de la littérature dans l'enseignement et l'apprentissage de français langue étrangère. La dictée, aspect de la compréhension écrite, est aussi un véritable outil pour enseigner et apprendre le français.

Enfin, la recherche à révèlè que les problèmes rencontrés au cours de l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère au Nigeria incluent. Cette découverte s'accorde de celles de Mbanefo (2006), Amadi (2024) et Manguel (1998).

CONCLUSION

Dans cette recherche nous avons étudié le rôle de la littérature dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère au Nigéria. Concernant l'étendue de la recherche, nous avons centré les sous-titres de la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage du français avec un texte littéraire, l'extension d'utilisation des textes littéraire pour l'enseignement et l'apprentissage du français, les domaines linguistique où l'on apprendre le français et les problèmes rencontres au cours de l'enseignement et l'apprentissage du français à l'aide des textes littéraires.

A la fin de l'analyse, nous avons découvert que l'enquête, la lecture, la pratique, le travail de groupe, le débat, le conte, et la conversation de classe sont parmi les moyens pour l'enseignement et l'apprentissage de français à l'aide d'un texte littéraire. Deuxièmement, l'étude à révèlé que le niveau ou l'extension d'utilisation des textes littéraires dans l'apprentissage et l'enseignement du français était haut á « University of Port Harcourt ». De plus, l'application des textes littéraires dans l'enseignement et l'apprentissage du français est vue dans le lexique, la grammaire, la phonétique, la sémantique, et la compréhension écrite et orale, parmi les autres. Enfin, les problèmes trouvés dans l'enseignement et l'apprentissage du français incluent les figures de style, les mots culturels, les proverbes, les expressions idiomatiques, les symboles/références, les faux amis et les emprunts, parmi les autres.

Cette recherche conclut que la littérature offre le plus fidèlement les conditions de la création d'un contexte d'enseignement naturel et réel. Aussi, la littérature fournit pour l'apprenant une situation d'apprentissage réelle et authentique à cause de l'ouverture offerte par la nouvelle culture littéraire. Cette culture vient de la France ou la Francophonie par la littérature.

RECOMMANDATIONS

Les recommandations qui suivent ont été offertes selon nos résultats :

1. La longueur et la nature des textes littéraires proposés doivent avoir un impact significatif sur la compétence grammaticale des apprenants.
2. L'exploitation littéraire doit permet de toucher la motivation des étudiants ou apprenants pour fortifier le développement de la compétence phonétique des apprenants.
3. Les textes littéraires choisis pour l'enseignement et l'apprentissage du français doivent enrichir le vocabulaire des apprenants.
4. Enfin, les textes littéraires choisis doivent porter les valeurs culturelles et civilisatrices de la France et la Francophonie pour la motivation des apprenants.

REFERENCES

1. Abdallah – Pretceille, M., Porcher, L. (2005). *Education et communication interculturelle*, PUF, p143
2. Amadi, G. (2004). *Problèmes de l'apprentissage du français Oral* (B.A French Project, Uniport January 2024).
3. Anthony, D. (2024). *L'enseignement et l'apprentissage du FLE avec la musique* (BA French Project, Uniport).
4. Anyaechi, E. N. (1997). *L'enseignement scolaire du FLE : Réflexions sur des éléments d'une problématique In AGORA : Journal of Francophone Studies*, UNICAL.
5. Ba, M. (1980). *Une si longue lettre*, Mbuko, L. (2015). Auguste Visite.
6. Balogun, O. (2006). *Le rôle de la littérature dans l'enseignement de FLE au Nigeria*. In RANEUF 5(3), June 2006.
7. Bouguerra, T., Demongin, F. Demougine, P., Séminaire 2003 – 2004 « *Littérature et FLE/FLS : du Linguistique a l'intropologie ?* anthrodogie.
8. Colman, M. (2003). *Dictionary of Psychology*. University Press.
9. Cuq, J – P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International
10. Delueze, G. (1993). *Critiques et clinique* Ed de minuit.
11. *Dictionnaire de didactique du français*. CLE (2005)
12. Dictionnaire Richelet (1860). Paris
13. Egwu, G. and Dike, N (2023). *Le français la deuxième langue officielle au Nigéria : L'affaire de tous*. In *Cascades: Journal of Foreign Languages*, IAUE, Port Harcourt, 1(1), April, 2023.
14. Esteoule – Excel, M-H, Regnat – Ravier, S. (2008). *Livres ouverts*, Presses Universitaires Grenoble.
15. Kourouma, A. (1968). *Les soleils des indépendances*: Présence Africaine.
16. Kourouma, A. (2000). *Allah n'est pas Obligé* : Editions du Senil.
17. Larousse, P. (2006). *Le Nouveau Petit Larousse*: Librairie Larousse.
18. Manguel, A., (1998). *Une Histoire de la lecture*, Arles : Actes Sud, p357.
19. Omonzejie, E. E. (2011). « Aminata Sow Fall : *De la grève des battus à la grève des battu* » Dans Eunice E. Omonziejie (Ed). *Women Novelists in Francophone Black Africa*: Editions Sonou d'Afrique.
20. Onumajuru, E. M. (2012). *Aspects de la linguistique appliquée*: Abigab Associates Ltd.
21. Souche, A. (1998). *Nouvelle Pédagogie Pratique*, Femand Nathan, p82.
22. Yule, G. (2006). *The Study of Language*, Cambridge University Press.